

**ஐங்குறுநூறு - தமிழ் உரையுடன்**

**எளிய தமிழ் உரை - வைதேகி**

**தமிழ் உரை நூல்கள்:**

ஐங்குறுநூறு - ஒளவை துரைசாமி - தமிழ் மண் பதிப்பகம், சென்னை

ஐங்குறுநூறு - பொ. வே. சோமசுந்தரனார் - சைவ சித்தாந்த நூற்பதிப்புக் கழகம், சென்னை

ஐங்குறுநூறு - தி. சதாசிவ ஐயர் - உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை

ஐங்குறுநூறு - ஐங்குறுநூறு - புலியூர் கேசிகன், பாரி நிலையம், சென்னை

**குறிஞ்சித் திணை - புணர்ச்சியும் புணர்ச்சி நிமித்தமும்**

**முல்லைத் திணை - இருத்தலும் இருத்தல் நிமித்தமும்**

**மருதத் திணை - ஊடலும் ஊடல் நிமித்தமும்**

**நெய்தற் திணை - இரங்கலும் இரங்கல் நிமித்தமும்**

**பாலைத் திணை - பிரிதலும் பிரிதல் நிமித்தமும்**

**குறிஞ்சித் திணையில் அடிக்கடி வரும் சொற்கள்:** வரை (mountain), மலை, குன்று, சாரல் (mountain slope), அடுக்கம் (mountain range), கிளி, ஏனல் (திணை), அவணை (millet field), திணை, இறடி (millet), இருவி (millet stubble), தாள் (stubble), குரல் (millet spikes), தட்டை (stubble) – and also bamboo rattle to chase parrots – வெதிர் புனை தட்டை, குளிர், தழல் (gadgets used to chase parrots), கவண், திணை, புனவன் (mountain farmer), குறவன், கானவன், கொடிச்சி, கழுது, இதண், மிடை (Platform in the millet field), ஓப்புதல் (chase parrots and other birds that come to eat the grain), குறவன், கொடிச்சி, யானை, குரங்கு, மஞ்சை (peacock), புலி, பாம்பு, பன்றி (wild boar), வரை ஆடு, அருவி, சுனை, பலாமரம், பலாப்பழம், சந்தன மரம், மா மரம், பனை (bamboo), வேங்கை மரம், அகில் மரம், மாமரம், குறிஞ்சி, குவளை, காந்தள், தேன், வண்டு, சுரும்பு, ழிமிற்று, தும்பி (honeybee), மஞ்சு, மழை (word is used for both cloud and rain), பெயல் (rain), ஐவனம் (wild rice)

**மருதத் திணையில் அடிக்கடி வரும் சொற்கள்:** வயல், பழனம் (pond), கழனி, குளம், வாளை மீன், கெண்டை மீன், ஆமை, உழவர், அரிநர், நெல், மாமரம், ஞாழல் மரம், நொச்சி மரம், கரும்பு, நீர்நாய் (otter), ஆம்பல் (white waterlily), தாமரை, பொய்கை, கயம் (pond), குருவி, கோழி, சேவல், கழனி, கொக்கு, காரான் (buffalo), காஞ்சி மரம், மருத மரம், அத்தி மரம், எருமை, முதலை, களவன் (நண்டு) **முல்லைத் திணையில் அடிக்கடி வரும் சொற்கள் - புறவு (முல்லை நிலம்), இரலை மான், முயல், ஆ (பசு), கன்று, மழை, முல்லை, காயா, கொன்றை, தோன்றல், தேர், பாகன், மாரி, பித்திகம், கோவலர், ஆயர் (cattle herders), ஆடு, குழல், மஞ்சை (peacock), குருந்தம், மழை**

**நெய்தற் திணையில் அடிக்கடி வரும் சொற்கள் - கடல், கடற்கரை, பரதவர், மீன், சுறா, முதலை, திரை (wave), அலை, கானல் (கடற்கரை சோலை), திமில் (boat), அம்பி (boat), சேரி (settlement), புன்னை, ஞாழல், தாழை, கைதல், கைதை (screwpine), உப்பு, உப்பங்கழி (backwaters, salty lakes), மணல், எக்கர் (மணல் மேடு), அலவன் (நண்டு), அடும்பு (a creeper with beautiful pink flowers), நெய்தல் ஆம்பல் (white waterlily), கோடு, வளை (conch shell), வலை, குருகு, நாரை, அன்றில்**

**பாலைத் திணையில் அடிக்கடி வரும் சொற்கள் - அத்தம் (harsh path), சுரம் (wasteland), எயினர் (tribes living in the wasteland), வழிப்பறி கள்வர், பல்லி, ஓதி, ஓந்தி**

(big garden lizard), பாதிரி (summer blooming flower), கள்ளி (cactus), யா மரம், ஓமை மரம், குரவம், கள்ளிச்செடி, கோங்கு மரம், ஞெமை, இருப்பை மரம், வேம்பு, யாமரம், உகாய், கழுகு, கடுஞ்சுரம், அருஞ்சுரம் (harsh wasteland), செந்நாய் (red fox), யானை, புலி, மூங்கில், பதுக்கை (leaf heap, usually a shallow grave), நெல்லி, நெறி (path), ஆறு (path), வேனிற்காலம், பரல் கற்கள், இறத்தல் (கடப்பது)

ஐங்குறுநூறு (84 பாடல்கள்) - 1, 2, 17, 18, 22, 32, 43, 45, 50, 71, 74, 87, 90, 91, 92, 99, 100, 101, 113, 121, 126, 134, 141, 163, 165, 192, 193, 194, 196, 202, 203, 209, 211, 213, 243, 247, 249, 253, 258, 264, 272, 274, 277, 281, 282, 285, 287, 289, 297, 300, 303, 304, 306, 311, 313, 322, 323, 328, 334, 341, 342, 343, 352, 354, 357, 365, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 378, 379, 380, 394, 399, 412, 435, 446, 453, 490, 492, 493

ஐங்குறுநூறு 1, ஓரம்போகியார், மருதத் திணை - தோழி தலைவனிடம் சொன்னது

வாழி ஆதன்! வாழி அவினி!

நெல் பல பொலிக, பொன் பெரிது சிறக்க,

என வேட்டோளே யாயே, யாமே,

நனைய காஞ்சிச் சினைய சிறு மீன்

யாணர் ஊரன் வாழ்க,

பாணனும் வாழ்க, என வேட்டேமே.

பாடல் பின்னணி - தலைவன் பரத்தமையை மேற்கொண்டான். பின்னர் அது தீய ஒழுக்கம் என்று தெளிந்தவனாகத் தன்னுடைய இல்லத்திற்குள் புகுகின்றான். தலைவி ஊடல் கொள்ளாது அவனை ஏற்றுக் கொள்கின்றாள். தலைவன் தோழியிடம், "நான் தீநெறிச் சென்ற காலத்தில் எவ்வாறு இருந்தீர்கள்?" என்று கேட்க, தோழி தலைவியின் சிறப்பைக் கூறுமாறு அவனிடம் இந்த அடிகளைக் கூறுகின்றாள்.

பொருளுரை: வாழ்க ஆதன்! வாழ்க அவினி! நெல் நிறைய விளையட்டும், செல்வம் கொழிக்கட்டும், என்று என் தோழி விரும்புகின்றாள்.

மொட்டுக்களையுடைய காஞ்சி மரங்களும், சிறிய சினை மீன்களுடைய செல்வம் நிறைந்த ஊரன் ஆகிய தலைவன் வாழ்க, அவனுடைய பாணனும் வாழ்க என்று அவளுடைய தோழியான நாங்கள் விரும்பினோம்.

குறிப்பு: ஆதன், அவினி - சேர மன்னர்கள். உள்ளூறை - பழைய உரை: பூவும் புலாலும் ஒக்க விளையும் ஊரன் என்றது குலமகளிரைப் போலப் பொது

மகளிரையும் ஒப்புக் கொண்டொழுகுவான் என்பதாம். யாமே (3) - ஒளவை துரைசாமி உரை - யாமே எனப் பன்மை வாய்பாட்டாற் கூறியது, ஆயத்தாரையும் உள்படுத்தற்கு. இலக்கணக் குறிப்பு: பொலிக, சிறக்க, வாழ்க - வியங்கோள் வினைமுற்றுக்கள், நனைய - பெயரெச்சம், சினைய - பெயரெச்சம், வேட்டோள் - வேட்டாள் என்பது வேட்டோள் எனத் திரிந்தது, யாணர் ஊரன் - யாணர் புதியது ஆகுபெயரால், செல்வ வருவாய் குறித்தது, யாமே - ஏகாரம் பிரிநிலை, யாயே - ஏகாரம் தேற்றம், பாணனும் - உம்மை இறந்தது தழுவியது; இழிவுச் சிறப்புமாம், வேட்டோளே - ஏகாரம் அசை நிலை, வேட்டேமே - ஏகாரம் அசை நிலை.

சொற்பொருள்: வாழி ஆதன் வாழி அவினி - வாழ்க ஆதன் வாழ்க அவினி (ஆதன், அவினி - இவை சேர மன்னர்களின் பெயர்கள்), நெல் பல பொலிக - நெல் நிறைய விளையட்டும், பொன் பெரிது சிறக்க - செல்வம் கொழிக்கட்டும், என

வேட்டோளே யாயே – இவ்வாறு விரும்புகின்றாள் என் தோழி, யாமே – நாங்கள், நனைய காஞ்சி – மொட்டுக்களையுடைய காஞ்சி மரங்கள், சினைய சிறு மீன் – சிறிய சினை மீன்கள், யாணர் ஊரன் – செல்வம் பொருந்திய ஊரன் ஆகிய தலைவன், வாழ்க – வாழ்க, பாணனும் வாழ்க – அவனுடைய பாணனும் வாழ்க, என வேட்டேமே – என்று அவளுடைய தோழியரான நாங்கள் விரும்பினோம் ஐங்குறுநூறு 2, ஓரம்போகியார், மருதத் திணை – தோழி தலைவனிடம் சொன்னது

வாழி ஆதன்! வாழி அவினி!  
விளைக வயலே, வருக இரவலர்,  
என வேட்டோளே யாயே, யாமே,  
பல் இதழ் நீலமொடு நெய்தல் நிகர்க்கும்  
தண் துறை ஊரன் கேண்மை  
வழி வழிச் சிறக்க, என வேட்டேமே.

**பொருளுரை:** வாழ்க ஆதன்! வாழ்க அவினி! வயல்களில் விளைச்சல் சிறக்கட்டும், இரவலர் வரட்டும் என்று விரும்பினாள் என் தோழி. பல இதழ்களையுடைய நீல மலர்கள் நெய்தல் மலர்களைப் போல் தோன்றும் குளிர்ச்சியான துறையின் ஊரன் என் தோழியோடு கொண்டுள்ள ஆழ்ந்த நட்பு என்றும் தழைக்க வேண்டும் என்று நாங்கள் விரும்பினோம்.

**குறிப்பு:** உள்ளூறை – பழைய உரை – சிறப்புடைய கருங்குவளையுடனே சிறப்பில்லாத நெய்தல் நிகர்க்கும் ஊரன் என்றது, குலமகளிருடனே பொதுமகளிர் இகலும் ஊரன் என்றவாறு. பல்லிதழ் (4) – ஒளவை துரைசாமி உரை – அகரம் கெட்டு 'குறியதன் முன்னர்த் தன்னுரு இரட்டலும்' (தொல்காப்பியம், எழுத்து 160) என்றதனால் லகரம் இரட்டித்து பல்லிதழ் என முடிந்தது. **இலக்கணக் குறிப்பு:** விளைக, வருக, சிறக்க – வியங்கோள் வினைமுற்றுக்கள், வேட்டோள் – வேட்டாள் என்பது வேட்டோள் எனத் திரிந்தது, யாமே – ஏகாரம் பிரிநிலை, exclusion, யாயே – ஏகாரம் தேற்றம், certainty, வயலே ஏகாரம் அசை நிலை, an expletive, வேட்டோளே – ஏகாரம் அசை நிலை, an expletive, வேட்டேமே – ஏகாரம் அசை நிலை, an expletive.

**சொற்பொருள்:** வாழி ஆதன் வாழி அவினி – வாழ்க ஆதன் வாழ்க அவினி, விளைக வயலே – வயல்களில் நிறைய விளைச்சல் அமையட்டும், வருக இரவலர் – பிச்சை வேண்டி வருபவர்கள் வரட்டும், என வேட்டோளே யாயே – என்று விரும்பினாள் என் தோழி, யாமே – நானே, பல் இதழ் நீலமொடு – பல இதழ்களையுடைய நீல மலர்கள், நெய்தல் நிகர்க்கும் – நெய்தல் மலர்களைப் போல் தோன்றும், தண் துறை ஊரன் – குளிர்ச்சியான துறையைக் கொண்ட ஊரன், கேண்மை – தொன்மையான நட்பு, தோழமை, நட்பு, வழி வழிச் சிறக்க என வேட்டேமே – என்றும் தொடர்ந்து சிறக்க வேண்டும் என்று நாங்கள் விரும்பினோம்

**ஐங்குறுநூறு 17, ஓரம்போகியார், மருதத் திணை – தலைவி தோழியிடம் சொன்னது**

புதர் மிசை நுடங்கும் வேழ வெண் பு  
விசும்பு ஆடு குருகின் தோன்றும் ஊரன்,

புதுவோர் மேவலன் ஆகலின்,  
வறிதாகின்று, என் மடங்கெழு நெஞ்சே.

**பொருளுரை:** புதர்களின் மேலே அசையும் வேழத்தின் வெள்ளை மலர்கள்  
வானத்தில் பறக்கும் குருகுகளைப் போன்று தோன்றும் ஊரின் தலைவன்  
பரத்தையரை விரும்பிச் செல்கின்றான். அதனால் என் மட நெஞ்சம்  
வருந்துகின்றது.

**குறிப்பு:** உள்ளூறை – பொ. வே. சோமசுந்தரனார் உரை – முட் புதரிலே நின்று  
அதன் மேல் அசையும் மணமற்ற இழிந்த வேழ வெண்பூ தூயதான வானத்தில்  
பறக்கும் சிறந்த அன்னம் போலக் காணப்படுதல் போன்று இவனுக்கும்  
இழிகுலத்தில் தோன்றி நடிக்கும் பரத்தையர், தூயவரும் சிறந்தவருமாகிய  
குலமகளிர் போலக் காணப்படுகின்றனர் என்பதாம். **இலக்கணக்**

**குறிப்பு:** குருகின் – இன் ஐந்தாம் வேற்றுமை உருபு, நெஞ்சே – ஏகாரம் அசை  
நிலை.

**சொற்பொருள்:** புதர் மிசை நுடங்கும் – புதர்களின் மேலே அசையும், வேழ  
வெண் பூ – வேழத்தின் வெள்ளை மலர்கள், விசும்பு ஆடு குருகின் தோன்றும் –  
வானத்தில் பறக்கும் குருகுகளைப் போன்று தோன்றும், ஊரன் – ஊரில்  
உள்ளவன், புதுவோர் மேவலன் ஆகலின் – புதிய பெண்களை விரும்புவதால்,  
வறிதாகின்று என் மடங்கெழு நெஞ்சே- என் மடமையுடைய நெஞ்சு  
வருந்துகின்றது

**ஐங்குறுநூறு 18, ஓரம்போகியார், மருதத் திணை - தலைவி தலைவனின்  
தூதுவர்களிடம் (வாயில்களிடம்) சொன்னது**

இருஞ்சாய் அன்ன செருந்தியொடு வேழம்

கரும்பின் அலமரும் கழனி ஊரன்,

பொருந்தும் மலரன்ன என் கண் அழிப்

பிரிந்தனன் அல்லனோ பிரியலென் என்றே?

**பொருளுரை:** தண்டாங்கோரைப்புல் போன்ற நெட்டிக்கோரையுடன், நாணலும்,  
கரும்பினைப் போல் அசைகின்ற வயலை உடைய ஊரன், பிரிய மாட்டேன் என்று  
கூறியபின், பொருந்தும் மலர்களைப் போல் உள்ள என் கண்கள் அழுமாறு  
என்னைப் பிரிந்து விட்டான்.

**குறிப்பு:** உள்ளூறை – பொ. வே. சோமசுந்தரனார் உரை – வேழமானது தன்னைப்  
போன்ற பயன்றற தண்டாங்கோரையோடும் நெட்டிக்கோரையோடும் சுழன்றாற்  
போன்று இழிந்த பரத்தையர் தம் தோழியரோடு குலமகளிரைப் போலத் தருக்கித்  
திரிகின்றமையால் தலைவன் அவர் மயக்கிப்பட்டுத் தன் உறுதிமொழியையும்  
தப்பி ஒழுகாநின்றான் என்பதாம். **பொருந்தும் மலர் (3) – பொ. வே.**

சோமசுந்தரனார் உரை – மணம் பொருந்திய தாமரை மலர், ஒளவை துரைசாமி  
உரை – அழகிய மலர், அ. தட்சிணாமூர்த்தி உரை – இணைந்த

மலர்கள். **இலக்கணக் குறிப்பு:** அன்ன – உவம உருபு, கரும்பின் – இன் ஐந்தாம்  
வேற்றுமை உருபு, ஒப்புப் பொருள் தந்தது, என்றே – ஏகாரம் அசை நிலை.

**சொற்பொருள்:** இருஞ்சாய் – தண்டாங்கோரைப் புல், அன்ன –

போல், செருந்தியொடு – நெட்டிக்கோரையுடன், வேழம் – நாணல், கரும்பின்

அலமரும் – கரும்புப்போல் ஆடும், கழனி – வயல், ஊரன் – ஊரில்

உள்ளவன், பொருந்தும் மலரன்ன – பொருந்தும் பூக்களைப்போல், அழகிய

மலர்களைப் போல், தாமரை மலர்களைப் போல், என் கண் அழிப் – என் கண்கள்  
அழுமாறு, பிரிந்தனன் அல்லனோ – பிரிந்தான் அல்லவா, பிரியலென் என்றே –  
பிரியமாட்டேன் என்று கூ